



Dari

آن سوی دروازه های مکتب: خلاصه گزارش

گزارش منتشر شده: می 2008

"آن سوی دروازه های مکتب" نتایج یک تحقیق را ارائه میکند که منحیث بخشی از پروژه جامع مکاتب ثانویه (*Inclusive Secondary Schools Project*) انجام شد. این پروژه که در سال 2005 آغاز به کار کرد، توسط شورای پناهندگان اجرا و توسط KPMG Foundation تمويل شد. هدف کلی این پروژه، تحقیق و آزمایش راه های جدید برای مرتبط ساختن مکاتب با پناهندگان و پناهجویان جوان، والدین، و سازمان های اجتماعی پناهندگان (RCOS) بود. این گزارش، نتایج مرحله تحقیق در مورد نیازها و تجربه های پناهندگان و پناهجویان در ارتباط با مکاتب ثانویه در انگلستان را مورد بحث قرار میدهد. پروژه جامع مکاتب ثانویه همچنین مشارکت های آزمایشی بین مکاتب و سازمان های اجتماعی/حمایت کننده پناهندگان را با هدف مطالعه عوامل موثر بر مشارکت والدین و ایجاد عملکردهای موثر بوجود آورد. نتایج مراحل تحقیق و انکشافی، اساس بسته منابع برای مکاتب و سازمان های اجتماعی/حمایت کننده، به منظور افزایش مشارکت اجتماع پناهندگان در آموزش پناهندگان و پناهجویان جوان می باشد.

تحقیقی که در این گزارش تشریح میشود شامل 70 مصاحبه مفصل و پرسشنامه های مربوط به سروی با سازمان های اجتماعی پناهندگان، مکاتب ثانویه و مراجع محلی درباره موارد ذیل می باشد:

- بررسی تجربه ها و نیازهای این گروه ها
- شناسایی موانع اصلی شمولیت، و
- شناسایی نمونه هایی از عملکردها برای غلبه بر موانع.

زمینه پالیسی و تقنینی، و به همان نسبت طراحی تحقیق، به طور مفصل در فصل 2 و 3 تشریح شده است. فصل 4 تجربه های آموزشی والدین و مراقبت کنندگان جوانان در سطح ثانویه را بررسی میکند. فصل 5 به موانع دسترسی و موفقیت تعلیمی پرداخته و فصل 6 عملکردهایی که به اجتماعات پناهندگان برای غلبه بر موانع کمک میکند را مورد بحث قرار میدهد. این گزارش با توصیه هایی برای مساعدت به سهم گیرندگان جهت برآورده ساختن نیازهای اجتماعات پناهنده ختم میشود.

تجربه و مشارکت

مشارکت والدین و مراقبت کنندگان از **جوانان** در این تحقیق عموماً در سطح بالا بوده است، به طور مثال از ملاقات های منفرد تا ملاقات های مکرر تنوع داشته است. هرچند مهارت زبان انگلیسی یک مانع به حساب می آمد، اما والدین همیشه سعی داشتند تا علیرغم وجود این مانع به مشارکت خود ادامه داده و جوانان عموماً احساس مثبتی در مورد حمایت والدین و مراقبت کنندگان شان داشته اند.

والدین/مراقبت کنندگان به صورت عموم از مکاتب رضایت داشته اند و سطح مشارکت بالا بوده است، مخصوصاً وقتی این مشارکت از طریق ارتباط مثبت با مکتب و کارمندان صمیمی آن تسهیل شده است. بعضی از والدین/مراقبت کنندگان راه هایی را پیشنهاد کردند که از طریق آن مشارکت افزایش می یافت، مثل مفاهمه بهتر و دریافت نظرات مکاتب.

مکاتب مشارکت را یک عامل مهم در موفقیت عمومی جوانان و به همان نسبت توانمند سازی والدین/مراقبت کنندگان برای سهم گیری در آموزش اطفال شان، شناسایی کردند. هرچند، بعضی از مکاتب در مشارکت با والدین/مراقبت کنندگان شاهد مشکلاتی بوده و بر اهمیت محیط و معارفه صمیمی تاکید کرده اند.

سازمان های اجتماعی پناهندگان در این تحقیق دامنه ای از خدمات مربوط به آموزش ارائه کردند که منحنی پاسخ به نیازهای شناسایی شده، طراحی شده بودند. این خدمات شامل نگرانی ها در مورد عدم موفقیت تعلیمی، نیاز به حمایت برای کارهای خانگی مکتب، و مشکلات رفتاری میشد. سازمان های اجتماعی پناهندگان بر اهمیت ارتقاء سطح موفقیت، ابتکار برای ارتقاء میراث فرهنگی و لسانی جوانان، و مساعدت به ادغام والدین از طریق تدریس زبان انگلیسی تاکید کردند. این سازمان ها مشخصا بر نیاز به حمایت از والدین/مراقبت کنندگان تاکید داشتند، زیرا در برخی موارد ادغام آنها در مقایسه با اطفال شان کار دشواری به نظر میرسید.

موانع شمولیت

این تحقیق موانع اصلی شمولیت موثر پناهندگان و پناهجویان جوان و والدین/مراقبت کنندگان شان در آموزش ثانویه را شناسایی کرده است.

- پاسخ دهندگان با دامنه ای از **مشکلات مهم در دسترسی به مکاتب**، از جمله تاخیرهای طولانی (تا 7 ماه) در انتظار دسترسی به مکتب مواجه بودند. حمایت های فراهم شده از منابع مختلف نتوانست مانع از این تاخیرها برای عده زیادی از پاسخ دهندگان شود.
- **زورگویی و تبعیض نژادی** از جمله نگرانی های اصلی جوانان و سازمان های پناهندگان به شمار میرفت. جوانان به دلیل ترس از بیشتر بدنام شدن تمایلی به معرفی خود منحنی پناهنده یا پناهجو یا صحبت کردن در مورد گذشته خود نداشتند. سازمان های اجتماعی پناهندگان نیز این امر را یک مشکل همیشگی میدانستند.
- **خانواده ها با موانع مالی برای شمولیت** مثل نبود حمایت مالی برای فعالیت های فوق برنامه، و مشکلات در فراهم کردن کتب درسی، یونیفورم و مواد اضافی برای مکاتب مواجه بودند. این امر تاثیر منفی بر توانایی جوانان برای ادغام در مکاتب داشت.
- **سازمان های اجتماعی پناهندگان کمبود منابع را گزارش دادند** که موجب مشکلات در تامین بودجه برای خدمات تعلیمی و یافتن ساختمان های ارزان برای ارائه خدمات میشد. کمک ها برای مساعدت به ادغام غالبا کوتاه مدت بوده و به این دلیل تاثیر محدودی بر فعالیت های موجود داشتند.
- مکاتب و سازمان های اجتماعی پناهندگان هر دو با **موانع مربوط به منابع برای ارائه آموزش موثر** به کارمندان و استادان مواجه بودند و این وضعیت توانایی آنها برای مشاوره مناسب یا افزایش آگاهی استادان را محدود میکرد.
- نبود مهارت زبان انگلیسی نیز یک مانع مهم برای مشارکت موثر در پروسه آموزشی با والدین/مراقبت کنندگان بود. مکاتب برای **گزارش وضعیت پیشرفت شاگردان** به والدین با مشکل مواجه بودند، مخصوصا وقتی **جوانان کار ترجمه شفاهی** را به عهده میگرفتند.
- **سیستم پناهندگی بریتانیا** نیز در درون خود موانعی دارد، از جمله بلا تکلیفی پناهجویانی که مکتب میروند و همواره ترس اخراج شدن با آنهاست. اتکا به مسکن موقت نیز به این معنی است که **اطفال به طور مکرر مجبور به جابجایی در مکاتب جدید** هستند و این کار تاثیر منفی شدیدی بر توانایی اجتماع پذیری، دوست یابی، و دریافت حمایت از اجتماعات خواهد داشت.
- **تجربه بحران روحی و جنگ** نیز میتواند تاثیر عمیقی بر رفتار اطفال، مخصوصا در ارتباط با استادان و همقطاران شان داشته باشد.
- جوانان و والدین/مراقبت کنندگان ممکن است با **سیستم مکتب آشنایی نداشته باشند**، و غالبا مکاتب برای آنها محیطی پیچیده می باشد.

- علیرغم این حقیقت که سازمان های اجتماعی پناهندگان میتوانند به مکان های خوبی برای کمک به موفقیت تحصیلی بدل شوند، عدم دسترسی آنها به مکاتب و به همان نسبت توانایی مکاتب برای شناسایی و تماس با سازمان های پناهندگان، میتواند موجب **عدم کار مشارکتی** برای غلبه بر موانع گردد.

برآورده ساختن نیازهای پناهندگان و پناهجویان

این پروژه دامنه ای از عملکردها برای رسیدگی به موانع فوق الذکر را شناسایی کرده است که عبارتند از:

- دستیابی به شمولیت طولانی تر در مکتب برای ارائه خدمات فراتر از روز معمول مکتب، به منظور مساعدت به ایفای نقش کمکی بیشتر توسط والدین/مراقبت کنندگان در مکتب و اجتماع و به همان نسبت مشارکت جوانان.
- برخی از سازمان های اجتماعی پناهندگان به شکل موفقیت آمیز بودجه لازم برای ارائه خدمات آموزشی را تهیه کرده اند.
- برخی مکاتب مددکارانی را برای مرتبط ساختن مکتب و اجتماع استخدام کرده اند که نقش مهمی در ارتباط دهی مکاتب و اجتماعات ایفاء میکنند. برخی از مکاتب از هواداران اجتماعی غیر رسمی برای این کار استفاده کرده اند.
- مکاتب و سازمان های اجتماعی پناهندگان از راهنمایان همقطار برای مساعدت به یادگیری، معارفه و حمایت عمومی استفاده کرده اند.
- تعداد کمی از مکاتب روابط خوبی با خدمات و سازمان های تخصصی جهت فراهم آوری حمایت روانی-اجتماعی از جوانان مبتلا به بحران روحی، برقرار کرده اند.
- حمایت لسانی مهم تلقی شده و معمولاً از طریق قرارداد در مسیر یادگیری فراهم شده است. هرچند، روش هایی مثل صنف های روز شنبه که توسط مکاتب و سازمان های پناهندگان اداره میشود نیز شناسایی شده اند.
- برخی مکاتب موادی را برای والدین/مراقبت کنندگان ترجمه کرده و یا مترجم شفاهی فراهم کرده اند.
- بسیاری از مکاتب برای جوانان و والدین جلسات معارفه برگزار کرده اند، این جلسات معمولاً شامل معلوماتی در مورد پروسه ثبت نام، نصاب تعلیمی و فرصت مشارکت با مکتب بوده است. برخی مکاتب کتابچه های راهنما برای رسیدگی به ضرورت های پناهندگان جوان ترجمه کرده اند.
- سازمان های اجتماعی پناهندگان همچنین در مورد سیستم مکاتب انگلستان برای والدین/مراقبت کنندگان معلومات تهیه کرده اند، از جمله مشاوره یک نفره و کورس هایی در مورد چگونگی کمک به تعلیم اطفال.
- بعضی از مکاتب نیز روش های مشارکت دائمی مثل جلسات صرف قهوه و جلسات کمکی برای گروه های اجتماعی پناهندگان ابداع کرده اند.
- مثال هایی مربوط به کار مشارکتی مکاتب ثانویه و سازمان های اجتماعی پناهندگان نیز برای بهبود تجربه های آموزشی پناهندگان و پناهجویان جوان و والدین/مراقبت کنندگان ارائه شده است.

نتایج و توصیه ها

این گزارش با توصیه ها برای کمک به سهم گیرندگان در رسیدگی بهتر به نیازهای اجتماعات پناهندگان خاتمه می یابد. سهم گیرندگان شامل مکاتب ثانویه، مراجع محلی، سازمان های اجتماعی پناهندگان، سازمان های حمایتی پناهندگان، و ریاست های دولتی میشود.

گزارش کامل تحقیق، نتایج سروی و بسته منابع برای کمک به مکاتب و سازمان های اجتماعی پناهندگان در رسیدگی به نیازهای اطفال پناهنده که منحصبت بخشی از پروژه جامع مکاتب ثانویه (*Inclusive Secondary Schools Project*) تهیه شده است در وب سایت www.refugeecouncil.org.uk/inclusiveschools قابل دسترسی است.